

ISTRUZIONI INSTRUCTIONS

RIBELLE for TQ HPR50



V1.1 Data 07.02.2024



- 1** Scollegare l'alimentazione del sistema scollegando lo spinotto che si trova sotto la batteria.
Consultare le istruzioni in dotazione all'ebike.

Disconnect power to the system by disconnecting the plug located under the battery.
Please consult the instructions supplied with the ebike..

Coupez l'alimentation du système en débranchant la fiche située sous la batterie.
Consulter les instructions fournies avec le vélo électrique.



Estrarre il display rimuovendo la vite centrale che lo fissa al telaio.

Extract the display by removing the central screw that fixes it to the frame.

Extrayez l'écran en retirant la vis centrale qui le fixe au cadre.



Individuare il connettore con la linea rossa intermedia.

Locate the connector with the middle red line.

Localisez le connecteur avec la ligne rouge du milieu.



Scollegare il connettore con la linea rossa intermedia.

Disconnect the connector with the middle red line.

Débranchez le connecteur avec la ligne rouge du milieu.



5 Collegare i connettori 1 e 2 di Ribelle ai connettori ottenuti nei passaggi precedenti. **Fare molta attenzione a far collimare le frecce durante l'inserimento!!**

Connect Ribelle connectors 1 and 2 to the connectors obtained in the previous steps. **Be very careful to collimate the arrows during insertion!!**

Connectez les connecteurs Ribelle 1 et 2 aux connecteurs obtenus aux étapes précédentes. **Faites très attention à collimater les flèches lors de l'insertion !!**

6 Infilare i connettori 3 e 4 dal foro nel quale era alloggiato il display e raggiungere il motore passando internamente al tubo obliquo del telaio (alloggiamento batteria). Sugeriamo di usare un "tira-fili". Solo se necessario rimuovere la batteria.

Insert connectors 3 and 4 from the hole in which the display was housed and reach the engine passing inside the diagonal tube of the frame (battery housing). We suggest using a "wire puller". Only if necessary remove the battery.

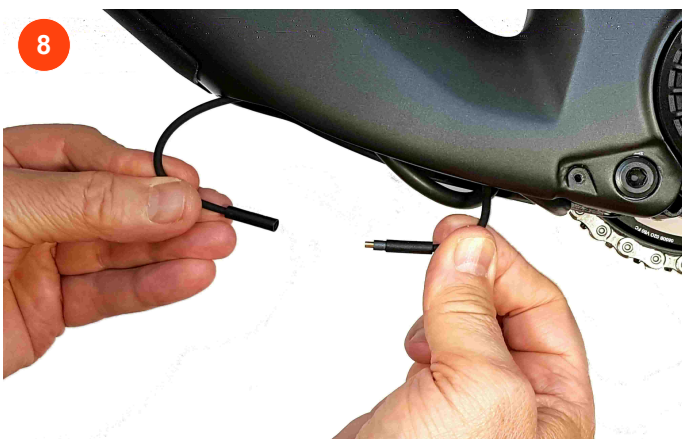
Insérer les connecteurs 3 et 4 depuis le trou dans lequel était logé l'afficheur et atteindre le moteur en passant à l'intérieur du tube diagonal du cadre (logement de la batterie). Nous vous suggérons d'utiliser un "tire-fils". Seulement si nécessaire, retirez la batterie.



7 Individuare il connettore che collega il sensore di velocità al motore.

Locate the connector that connects the speed sensor to the motor.

Localisez le connecteur qui relie le capteur de vitesse au moteur.



8 Scollegare il connettore. **NON TIRARE DAI CAVI** ma dalla parte rigida in plastica. Collegare ai connettori così prodotti i connettori 3 e 4 di Ribelle.

Disconnect the connector. **DO NOT PULL BY THE CABLES** but by the rigid plastic part. Connect Ribelle connectors 3 and 4 to the connectors thus produced.

Débranchez le connecteur. **NE TIREZ PAS PAR LES CÂBLES** mais par la partie en plastique rigide. Connectez les connecteurs Ribelle 3 et 4 aux connecteurs ainsi réalisés.



9

Collegamenti completati correttamente.
Inserire il corpo del dispositivo e i connettori all'interno del telaio.
Riposizionare e fissare il display.
Riposizionare e fissare la batteria e le protezioni motore.

Connections completed successfully.
Insert the device body and connectors into the chassis.
Reposition and secure the display.
Reposition and secure the battery and engine guards.

Connexions terminées avec succès.
Insérez le corps de l'appareil et les connecteurs dans le châssis.
Repositionnez et sécurisez l'écran.
Repositionnez et fixez la batterie et les protections moteur.

Istruzioni per l'uso



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Ribelle è un kit semplice e compatto per aggirare il limite di velocità di 25 km/h sulle Ebike equipaggiate di motore TQ HPR50. L'installazione è completamente invisibile.

Ribelle mostra velocità reale sul display dell'ebike come altresì i dati relativi alla distanza percorsa, alla velocità media/massima, all'autonomia residua ecc..... I livelli di assistenza alla pedalata così come qualsiasi profilo speciale vengono mantenuti.

Quando Ribelle sarà attivo la velocità massima sarà data solo dalla potenza della spinta del motore sommata alla forza muscolare investita.

Abbiamo progettato l'installazione nel modo più semplice possibile. Tutti i collegamenti necessari sono innestabili e quindi possono essere rimossi senza lasciare traccia.

La attivazione e disattivazione del limite di velocità a 25 km/h è possibile con l'ausilio di una sequenza di tasti sul comando al manubrio.

SICUREZZA, RESPONSABILITA', LEGALITA'

Installando Ribelle viene elusa una caratteristica di sicurezza rilevante: la limitazione della potenza del motore in funzione della velocità.

Si deve supporre che la vostra Ebike non possa essere modificata in alcun modo e che telaio, freni, pneumatici ecc. non siano progettati per la velocità più elevata.

L'installazione deve essere quindi eseguita da uno specialista (ad es. il produttore dell'Ebike o un'officina specializzata autorizzata) che controllerà di conseguenza anche gli altri componenti della vostra Ebike e, se necessario, li modificherà.

Dal punto di vista legale, non siamo riusciti a chiarire in modo definitivo se è consentita la circolazione su strade pubbliche con Ribelle installato ma disattivato.

Pertanto segnaliamo espressamente che:

- la semplice presenza di Ribelle potrebbe costituire un reato ai sensi del Codice della strada o della guida senza assicurazione.
- La circolazione su strade pubbliche con biciclette modificate è vietata dal codice della strada.
- Le biciclette modificate possono essere utilizzate solo su proprietà privata recintata.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Dopo aver acceso la vostra Ebike, sul display verrà visualizzata un'animazione che vi informa sullo stato:

- Se il tachimetro sale da 1,1 km/h a 9,0 km/h entro 3 secondi, Ribelle è attivo e il motore vi supporta anche oltre i 25 km/h.
- Se il tachimetro scende da 9,0 km/h a 1,0 km/h entro 3 secondi, Ribelle è disattivo e il motore vi supporta fino a 25 km/h.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE

Per attivare o disattivare il supporto del motore sopra i 25 km/h è necessario digitare una sequenza diversa a seconda della variante di dispositivo Ribelle installato.

Con Ribelle per Ebike CON Comando sul Manubrio: digitare la sequenza di tasti: - + - + (meno, più, meno, più).

Con Ribelle per Ebike SENZA Comando sul Manubrio: selezionare l'assistenza OFF e poi SU, SU, SU.

Se la procedura è andata a buon fine sul tachimetro sarà visualizzata la seguente animazione:

- Se il tachimetro sale da 1,1 km/h a 9,0 km/h, Ribelle è attivo e il motore vi supporta anche oltre i 25 km/h.
- Se il tachimetro scende da 9,0 km/h a 1,0 km/h, Ribelle è disattivo e il motore vi supporta fino a 25 km/h.

Digitare la sequenza senza pause. Se necessario ripetere la procedura.

AGGIORNAMENTI EBIKE, SERVICE IN OFFICINA

Prima di consegnare la vostra Ebike in officina è necessario disinstallare Ribelle altrimenti viene rilevato.

Se si desidera aggiornare il software della vostra Ebike TQ è necessario disinstallare Ribelle (CONSIGLIATO!). In alternativa SOLO con **Ribelle per Ebike CON comando sul manubrio** è possibile settare Ribelle in modalità DIAGNOSI. Ricordiamo che questa modalità viene mantenuta anche dopo lo spegnimento del sistema TQ pertanto è necessario che venga poi disattivata. Questo potrebbe essere la causa che quando si accende l'ebike non viene più mostrata l'animazione sul tachigrafo (1...9 / 9...1).

PER ATTIVARE la modalità DIAGNOSI è necessario:

- Selezionare il livello di assistenza più alto.
 - Digitare sul comando al manubrio la sequenza di tasti: - - - + + + (meno meno meno più più più). *
 - A conferma dell'avvenuta attivazione viene mostrata per tre volte la versione sw di Ribelle alternata con lo zero.
- Ora la modalità Diagnosi è attivata ed è possibile procedere con la manutenzione/aggiornamento software dell'ebike.

PER USCIRE dalla modalità DIAGNOSI è necessario ripetere la stessa sequenza della attivazione e attendere la conferma. Digitare la sequenza senza pause. Se necessario ripetere la procedura.

* **Nota Bene:** Nelle ebike che prevedono solo tre livelli di assistenza (Trek) è necessario raggiungere il livello OFF tenendo premuto il tasto MENO. Esempio: Meno, Meno, MENO PROLUNGATO, Più, Più, Più.

Nota Bene: Un aggiornamento dell'ebike potrebbe provocare l'irrimediabile malfunzionamento di Ribelle.

Instructions for use



ENG

PRODUCT DESCRIPTION

Ribelle is a simple and compact kit to get around the 25 km/h speed limit on Ebikes equipped with a TQ HPR50 engine. The installation is completely invisible.

Ribelle shows real speed on the ebike display as well as data relating to the distance travelled, the average/maximum speed, the remaining autonomy etc... The levels of pedaling assistance as well as any special profile are maintained.

When Ribelle is active, the maximum speed will be given only by the power of the engine thrust added to the muscular force invested.

We have designed the installation as simple as possible. All necessary connections are pluggable and can therefore be removed without leaving a trace.

The activation and deactivation of the speed limit at 25 km/h is possible with the help of a sequence of buttons on the handlebar control.

SAFETY, RESPONSIBILITY, LEGALITY

By installing Ribelle, a relevant safety feature is circumvented: the limitation of engine power as a function of speed.

It should be assumed that your Ebike cannot be modified in any way and that the frame, brakes, tires etc. are not designed for the highest speed.

The installation must therefore be carried out by a specialist (e.g. the manufacturer of the Ebike or an authorized specialist workshop) who will also check the other components of your Ebike accordingly and modify them if necessary.

From a legal point of view, we have not been able to definitively clarify whether circulation on public roads is permitted with Ribelle installed but deactivated.

We therefore expressly point out that:

- the simple presence of Ribelle could constitute a crime under the Roads Code.
- Circulation on public roads with modified bicycles is prohibited by the Roads Code.
- Modified bicycles may only be used on fenced private property.

DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS

After turning on your Ebike, an animation will appear on the display informing you of the status:

- If the speedometer rises from 1.1 km/h to 9.0 km/h within 3 seconds, Ribelle is active and the engine supports you even above 25 km/h.
- If the speedometer drops from 9.0 km/h to 1.0 km/h within 3 seconds, Ribelle is deactivated and the engine supports you up to 25 km/h.

ACTIVATION AND DEACTIVATION

To activate or deactivate engine support above 25 km/h it is necessary to type a different sequence depending on the variant of Ribelle device installed.

With **Ribelle for Ebike WITH Control on the Handlebar**: type the key sequence: - + - + (minus, plus, minus, plus).

With **Ribelle for Ebike WITHOUT Control on the Handlebar**: select assistance OFF and then UP, UP, UP.

If the procedure is successful, the following animation will be displayed on the speedometer:

- If the speedometer rises from 1.1 km/h to 9.0 km/h, Ribelle is activated and the engine supports you even above 25 km/h.
- If the speedometer drops from 9.0 km/h to 1.0 km/h, Ribelle is deactivated and the engine supports you up to 25 km/h.

Type the sequence without pauses. If necessary repeat the procedure.

EBIKE UPDATES, WORKSHOP SERVICE

Before delivering your Ebike to the workshop you must uninstall Ribelle otherwise it will be detected.

If you want to update the software of your Ebike TQ you need to uninstall Ribelle (RECOMMENDED!). Alternatively ONLY with **Ribelle for Ebike WITH control on the handlebar** it is possible to set Ribelle in DIAGNOSIS mode. Please remember that this mode is maintained even after the TQ system is turned off, therefore it must then be deactivated. This could be the cause that when you turn on the ebike the animation on the tachograph (1...9 / 9...1) is no longer shown.

TO ACTIVATE DIAGNOSIS mode you need to:

- Select the highest assistance level.
- Enter the following key sequence on the handlebar control: - - - + + + (minus minus minus plus plus plus). *
- To confirm activation, the SW version of Ribelle is shown three times alternating with zero.

Now the Diagnosis mode is activated and it is possible to proceed with the maintenance/software update of the ebike.

TO EXIT DIAGNOSIS mode it is necessary to repeat the same activation sequence and wait for confirmation.

Type the sequence without pauses. If necessary repeat the procedure.

* **Please note**: On ebikes that only have three levels of assistance (Trek) it is necessary to reach the OFF level by holding down the MINUS button. Example: minus, minus, MINUS EXTENDED, plus, plus, plus.

Please note: An update to the ebike could cause the Ribelle to malfunction irremediably.

Instructions d'usage



DESCRIPTION DU PRODUIT

Ribelle est un kit simple et compact pour contourner la limite de vitesse de 25 km/h sur les vélos électriques équipés d'un moteur TQ HPR50. L'installation est complètement invisible.

Ribelle affiche la vitesse réelle sur l'écran du vélo électrique ainsi que les données relatives à la distance parcourue, la vitesse moyenne/maximale, l'autonomie restante etc... Les niveaux d'assistance au pédalage ainsi que tout profil particulier sont maintenus.

Lorsque Ribelle est actif, la vitesse maximale sera donnée uniquement par la puissance de poussée moteur ajoutée à la force musculaire investie.

Nous avons conçu l'installation aussi simple que possible. Toutes les connexions nécessaires sont enfichables et peuvent donc être retirées sans laisser de trace.

L'activation et la désactivation de la limitation de vitesse à 25 km/h sont possibles à l'aide d'une séquence de boutons sur la commande au guidon.

SÉCURITÉ, RESPONSABILITÉ, LÉGALITÉ

En installant Ribelle, un élément de sécurité important est contourné : la limitation de la puissance du moteur en fonction de la vitesse.

Il faut partir du principe que votre vélo électrique ne peut en aucun cas être modifié et que le cadre, les freins, les pneus, etc. ne sont pas conçus pour la vitesse la plus élevée.

L'installation doit donc être effectuée par un spécialiste (par exemple le fabricant du vélo électrique ou un atelier spécialisé agréé) qui vérifiera également en conséquence les autres composants de votre vélo électrique et les modifiera si nécessaire.

D'un point de vue juridique, nous n'avons pas pu clarifier définitivement si la circulation sur la voie publique est autorisée avec Ribelle installé mais désactivé.

Nous rappelons donc expressément que :

- la simple présence de Ribelle pourrait constituer un délit au code de la route ou une conduite sans assurance.
- La circulation sur la voie publique avec des vélos modifiés est interdite par le code de la route.
- Les vélos modifiés ne peuvent être utilisés que sur une propriété privée clôturée.

DESCRIPTION DES FONCTIONS

Après avoir allumé votre Ebike, une animation apparaîtra sur l'écran vous informant de l'état :

- Si le compteur passe de 1,1 km/h à 9,0 km/h en 3 secondes, Ribelle est active et le moteur vous accompagne même au-dessus de 25 km/h.
- Si le compteur passe de 9,0 km/h à 1,0 km/h en 3 secondes, Ribelle se désactive et le moteur vous accompagne jusqu'à 25 km/h.

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION

Pour activer ou désactiver l'assistance moteur au-dessus de 25 km/h, il est nécessaire de saisir une séquence différente en fonction de la variante du dispositif Ribelle installé.

Avec **Ribelle pour Ebike AVEC Commande au guidon** : tapez la séquence de touches : - + - + (moins, plus, moins, plus).

Avec **Ribelle pour Ebike SANS Commande au Guidon** : sélectionnez assistance OFF puis UP, UP, UP. (plus, plus, plus)

Si la procédure réussit, l'animation suivante s'affichera sur le compteur de vitesse :

- Si le compteur passe de 1,1 km/h à 9,0 km/h, Ribelle est active et le moteur vous accompagne même au-dessus de 25 km/h.
- Si le compteur passe de 9,0 km/h à 1,0 km/h, Ribelle se désactive et le moteur vous accompagne jusqu'à 25 km/h.

Tapez la séquence sans pause. Si nécessaire, répétez la procédure.

MISES À JOUR EBIKE, SERVICE D'ATELIER

Avant de livrer votre Ebike à l'atelier vous devez désinstaller Ribelle sinon il sera détecté.

Si vous souhaitez mettre à jour le logiciel de votre Ebike TQ, vous devez désinstaller Ribelle (RECOMMANDÉ !). Alternativement UNIQUEMENT avec **Ribelle pour Ebike AVEC commande sur le guidon**, il est possible de régler Ribelle en mode DIAGNOSTI.. N'oubliez pas que ce mode est maintenu même après la mise hors tension du système TQ, il doit donc être désactivé. Cela pourrait être dû au fait que lorsque vous allumez le vélo électrique, l'animation sur le tachygraphe (1...9 / 9...1) ne s'affiche plus.

POUR ACTIVER le mode DIAGNOSTIC, vous devez :

- Sélectionnez le niveau d'assistance le plus élevé.
- Saisissez la séquence de touches suivante sur la commande au guidon : - - - + + + (moins moins moins plus plus plus). *
- Pour confirmer l'activation, la version SW de Ribelle est affichée trois fois en alternance avec zéro.

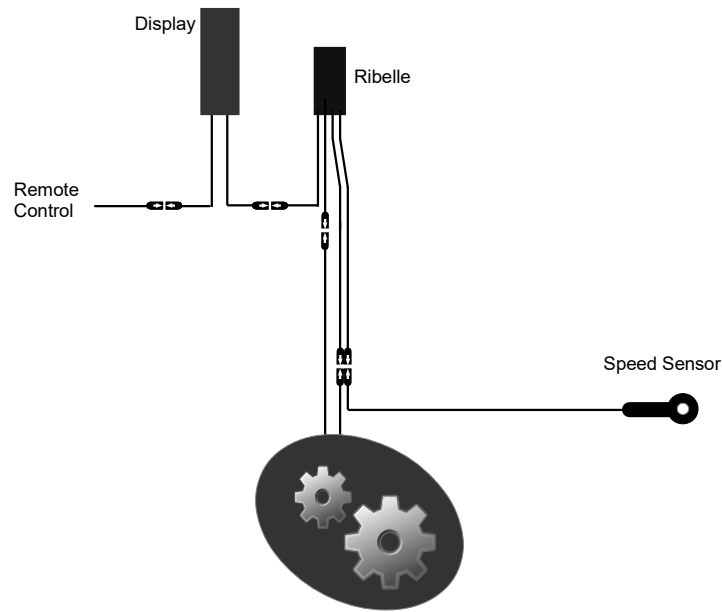
Le mode Diagnostic est désormais activé et il est possible de procéder à la maintenance/mise à jour du logiciel du vélo électrique.

POUR QUITTER le mode DIAGNOSTIC, il est nécessaire de répéter la même séquence d'activation et d'attendre la confirmation.

Tapez la séquence sans pause. Si nécessaire, répétez la procédure.

* **Attention** : sur les vélos électriques qui ne disposent que de trois niveaux d'assistance (Trek), il est nécessaire d'atteindre le niveau OFF en maintenant enfoncé le bouton MOINS. Exemple : Moins, Moins, MOINS ETENDU, Plus, Plus, Plus.

Attention : Une mise à jour du vélo électrique pourrait entraîner un dysfonctionnement irrémédiable du Ribelle.



USA SEMPRE IL CASCO!!!!

Date le velocità raggiungibili con la bicicletta grazie a questo dispositivo si consiglia vivamente l'utilizzo di un casco protettivo.



IMPORTANTE

Una volta installato il dispositivo di sblocco di velocità Speedfun la bicicletta elettrica, superando il limite dei 25 kmH, viene equiparata ad un ciclomotore ed in quanto tale, qualora circoli in luoghi pubblici, necessita dell'omologazione/immatricolazione da parte della Motorizzazione Civile, è soggetta al pagamento del bollo di circolazione e della copertura assicurativa, deve avere la targa, non può circolare sulle piste ciclabili e il conducente ha l'obbligo della guida con patentino e deve usare il casco. Inoltre la guida di una bicicletta a motore equiparata ad un ciclomotore che non osservi le predette disposizioni comporta il sequestro amministrativo del veicolo e sanzioni pecuniarie che variano a seconda dell'infrazione commessa.

Il produttore del sistema di sblocco di velocità SpeedFun declina ogni responsabilità relativa ad eventuali danni provocati alle biciclette a pedalata assistita sulle quali viene montato il dispositivo nonché a danni diretti o indiretti a persone o cose.

Si ricorda che la modifica alla bicicletta invalida la garanzia della casa produttrice.

IMPORTANT

Once the SpeedFun speed unlocking device has been installed, the electric bicycle, exceeding the 25 kmH limit, is compared to a moped and as such, if it circulates in public places, needs the approval / registration, is subject to payment of the road tax and insurance coverage, must have the plate, can not circulate on the bike paths and the driver has the obligation of driving with license and must use the helmet. Furthermore, the driving of a motorized bicycle equivalent to a moped that does not comply with the aforementioned provisions involves the administrative seizure of the vehicle and pecuniary penalties that vary depending on the offense committed.

The SpeedFun release system manufacturer declines any responsibility for any damage caused to the pedal assisted bicycles on which the device is mounted as well as to direct or indirect damage to people or property.

Please note that the modification to the bicycle invalidates the manufacturer's warranty.

IMPORTANT

Une fois le déclencheur Speedfun installé, le vélo électrique, dépassant la limite de 25 kmH, est assimilé à un cyclomoteur et à ce titre, s'il circule dans les lieux publics, il nécessite un agrément/enregistrement par la Motorisation Civile, il est soumis au paiement de la taxe de circulation et de la couverture d'assurance, il doit avoir une plaque d'immatriculation, ne peut pas circuler sur les pistes cyclables et le conducteur est obligé de conduire avec un permis et doit porter un casque. Par ailleurs, la conduite d'une moto équivalente à un cyclomoteur non conforme aux dispositions précitées entraîne la saisie administrative du véhicule et des sanctions pécuniaires qui varient selon l'infraction commise.

Le fabricant du système de libération de vitesse SpeedFun décline toute responsabilité pour tout dommage causé aux vélos à pédales assistés sur lesquels l'appareil est monté ainsi que pour les dommages directs ou indirects aux personnes ou aux choses.

Veuillez noter que la modification du vélo annule la garantie du fabricant.